



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	1262	06/04/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA AUDIOTEK SRL DI BOLZANO PER LA FORNITURA E INSTALLAZIONE DELL’ IMPIANTO AUDIO-VIDEO PRESSO SALA ROSENBACH PER L’IMPORTO DI EURO 3.840,00.- (IVA 22% ESCL.) - CODICE C.I.G.: YB63A9B12D

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DAS UNTERNEHMEN AUDIOTEK GMBH AUS BOZEN FÜR DIE LIEFERUNG MIT INSTALLATION DER AUDIO/VIDEO ANLAGE IM SAAL ROSENBACH IN DER HÖHE VON 3.840,00.- (IVA 22% ESCL.) - CIG-CODE: YB63A9B12D

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25/07/2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei Dirigenti;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt;</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den</p>

sopra citato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 2202 del 12.06.2020 della Ripartizione 2 con la quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche "Codice");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul

oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 2202 vom 12.06.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Nach Einsichtnahme in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Nach Einsichtnahme in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

nach Einsichtnahme in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der

Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

rilevato che l'impianto audio e video presente nella Sala Rosenbach di Piazza Nikoletti risulta usurato e non completamente usufruibile, necessitando dunque di interventi urgenti di semplificazione e ricambio al fine di rendere integralmente fruibile la sala;

Stellte fest, dass das Audio-Video Anlage im Saal Rosenbach auf dem Nikoletti Platz verschlissen und nicht mehr voll nutzbar ist, und daher dringend vereinfacht und ersetzt werden muss um es für die Benutzer voll nutzbar zu machen.

Appurato che l'utilizzo della sala Rosenbach negli ultimi anni è sempre più frequente;

Es wurde festgestellt, dass Rosenbachsaal in den letzten Jahren immer häufiger genutzt wird;

Si ritiene opportuno, pertanto, procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per la riparazione e semplificazione delle attrezzature in oggetto;

Es wird deshalb für angebracht erachtet, im Sinne von Art. 26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ den Auftrag für die Reparatur und die Vereinfachung der obengenannten Einrichtungen mittels Direktvergabe zu vergeben.

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Auditek Srl di Bolzano;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Audiotek GmbH aus Bozen ermittelt wurde.

Visto il preventivo Nr. 191 del 15.03.2023 dell'impresa Audiotek Srl con sede a Bolzano per un importo di Euro 3.840,00.- (Iva 22% escl.) che viene ritenuto rispondente alle esigenze dell'Amministrazione nonché congruo sotto il profilo dei costi;

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag Nr. 191 vom 15.03.2023 der Firma Audiotek GmbH mit Sitz in Bozen, der einen Betrag von Euro 3.840,00.- (ohne MwSt. 22%) vorsieht und den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht, wird es kostenmäßig für angemessen erachtet;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Preso atto che si è proceduto

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die

all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale www.bandialtoadige.it (prot. n. 023888/2021 del portale www.bandialtoadige.it);

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

**LA DIRETTRICE D'UFFICIO
D E T E R M I N A**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare all'impresa Audiotek Srl con sede a Bolzano, per i motivi succitati, la fornitura della strumentazione adeguata a rendere l'impianto audio-video, presso sala Rosenbach, funzionante e quindi utilizzabile per l'importo di Euro 3.840,00.- (Iva 22% escl.) - ai prezzi e condizioni del preventivo nr. 191 del 15.03.2023 ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di quantificare in € 4.684,80 (I.V.A. 22%

Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 023888/2023 des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**DIES VORAUSGESCHICKT,
VERFÜGT
DIE DIREKTORIN**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Lieferung mit geeigneter Geräte zu beauftragen, um die Audio-Video Anlage im Saal Rosenbach funktionsfähig und damit nutzbar zu machen, aus den vorher dargelegten Gründen, der Firma Audiotek GmbH mit Sitz in Bozen, für einen Betrag von Euro 3.840,00.- (ohne MwSt. 22%) zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages Nr. 191 vom 15.03.2023 anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;
- den Gesamtwert der Dienstleistung mit €

- compresa) l'importo complessivo del servizio;
- 4.684,80 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern,
- di approvare la spesa derivante di € 4.684,80 (I.V.A. 22% compresa);
 - die daraus entstehende Ausgabe von € 4.684,80 (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 -
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - das Rotationsprinzip gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ berücksichtigt zu haben;
 - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e Partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
 - den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
 - di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.
 - es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.
- Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a € 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.
- Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 40.000 € hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.
- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro aprile
- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung

2023 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2023;

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili,

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von April 2023 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2023 fällig ist;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind,

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1641	01052.02.010500002	Attrezzature	4.684,80

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek
ANGELI MANUELA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

13d0aa227bf65bd3dd1896add0128eb6e92fc6fdbfbd79dfaea79b57a773bfb3 - 10560327 - det_testo_proposta_05-04-2023_09-59-06.doc
5afa0fd4e6169d85419e9cc63e5dcalc17f105927163a9f88a3c7408bbf27231 - 10560331 - det_Verbale_05-04-2023_10-01-09.doc
40a18b231d9a39041c553e551814aa05841d343376bbf2afc82403790e497589 - 10569144 -
Allegato_contabile_Auditek_Sala_Rosenbach_2023.doc
c2404b26da4af77f015f2689357659e294b52d4d85790feddf5d87a64e0521a9 - 10570241 - Allegato contabile sala
Rosenbach.pdf